

# ZMLUVA O DIELO A LICENČNÁ ZMLUVA Č. 60/2017

uzatvorená podľa ustanovenia § 536 až § 565 Obchodného zákonníka,  
§§ 39,40 a nasl. zákona č. 618/2003 Z.z. o autorskom práve

## Článok I. Zmluvné strany

### Objednávateľ:

Názov: Košice Región Turizmus  
Sídlo: Hlavná 48, 040 01 Košice  
Štatutár: Ing. Ondrej Bernát, predseda Košice Región Turizmus  
IČO: 42319269  
DIČ: 2023656833  
Bankové spojenie: VÚB a.s. Slovensko  
Číslo účtu: IBAN SK68 0200 0000 0030 8858 4453, SWIFT: SUBASKBX  
(ďalej len „objednávateľ“)

### Zhotoviteľ:

Názov: ALTWAY s.r.o.  
Sídlo: 044 02 Háj 36  
Štatutár: Michal Holečko, konateľ  
IČO: 46332189  
DIČ: 2023333004  
Bankové spojenie: VÚB a.s. Slovensko  
Číslo účtu: IBAN SK83 0200 0000 0029 3697 0855  
(ďalej len „zhotoviteľ“)

Objednávateľ a Zhotoviteľ sa ďalej spoločne budú označovať tiež ako „Zmluvné strany“, každý z nich jednotlivo tiež ako „Zmluvná strana“. Zmluvné strany uzatvárajú predmetnú Zmluvu o dielo a licenčnú zmluvu (ďalej len „Zmluva“) na základe cenovej ponuky na predmet obstarávania „Destinačné videospoty Košice Región Turizmus“. Projekt Destinačné videospoty Košice Región Turizmus je realizovaný s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky. Hlavným cieľom je vytvoriť krátke prezentačné videá určené na prezentáciu návštevníckej ponuky zastrešenej nosnou témou destinácie Košice Región - UNESCO NA DOSAH a posilnenie digitálneho obsahu webov Košice Región Turizmus a UNESCO NA DOSAH.

## Článok II. Predmet zmluvy

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje za podmienok dohodnutých v tejto zmluve vykonať pre objednávateľa dielo, ktorým je príprava a výroba 15-tich krátkych – 60-180 sekundových destinačných videospotov v štruktúre a rozsahu podrobne popísanom v Prílohe č. 1 – Zadanie, ktorá tvorí jej neoddeliteľnú súčasť.
2. Témy a zameranie:  
**Téma č.1: UNESCO na dosah / 18xUNESCO do 100 minút z Košíc - 14ks**  
videspotov  
**Téma č.2: Raj v zime / Ľadolezenie v Slovenskom raji - 1ks videospot**

Súčasťou každého videospotu je príprava a spracovanie scenára a plánu natáčacích dní, tvorba video obsahu a multimedialného obsahu, produkcia, postprodukcia, realizácia minimálnej fotografickej dokumentácie z priebehu natáčania a výroby jednotlivých spotov, licencia a odovzdanie diela. Krátke, 60-180 sekundové videospoty budú slúžiť na propagáciu regiónu ako zaujímavej turistickej destinácie definovanej unikátnou koncentráciou UNESCO lokalít.

3. Zhotoviteľ sa zaväzuje dielo odovzdať objednávateľovi riadne, včas a v zodpovedajúcej kvalite a objednávateľ sa zaväzuje dielo prevziať a zaplatiť zhotoviteľovi dohodnutú cenu.

4. Zhotoviteľ podpisom tejto zmluvy taktiež prehlasuje, že sa riadne, osobne oboznámil s rozsahom a povahou diela, že sú mu známe technické, kvalitatívne a iné podmienky k realizácii diela a že disponuje takými kapacitami a odbornými znalosťami, ktoré sú k včasnému a riadnemu zhotoveniu diela podľa tejto zmluvy potrebné.
5. V prípade, že zhotoviteľovi budú chýbať akékoľvek podklady, vysvetlenia alebo informácie potrebné k zhotoveniu diela, je povinný si ich písomne alebo mailom vyžiadať od objednávateľa pred zahájením prác na diele, v opačnom prípade sa má za to, že objednávateľ poskytol zhotoviteľovi všetky potrebné vysvetlenia a podklady k riadnemu vykonaniu diela.

### **Článok III. Podmienky zhotovenia diela**

1. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť dielo na svoje náklady a na vlastnú zodpovednosť podľa podmienok dohodnutých v tejto zmluve a pokynov objednávateľa.
2. Zmluvné strany sa zaväzujú vzájomne si oznámiť osoby oprávnené konať vo veciach spojených s vykonávaním diela bez zbytočného odkladu po nadobudnutí účinnosti tejto zmluvy.
3. Objednávateľ sa zaväzuje poskytnúť zhotoviteľovi súčinnosť potrebnú pre riadne vykonanie diela, najmä odovzdať zhotoviteľovi dokumenty a poskytnúť informácie bez zbytočného odkladu, kedykoľvek o to zhotoviteľ objednávateľa požiada. O čas omeškania sa objednávateľa s poskytnutím súčinnosti sa predlžuje lehota zhotoviteľa na splnenie predmetu tejto zmluvy.
4. Zhotoviteľ je povinný s objednávateľom konzultovať pripravované dielo. Výsledný scenár, rovnako ako aj texty sprievodného slova, grafický návrh multimediálneho obsahu a konečná verzia filmu podlieha schváleniu Objednávateľom.
5. Zhotoviteľ je povinný riadiť sa Zadaním, ktoré tvorí Prílohu č. 1 tejto Zmluvy. Bližšie technické špecifikácie sú súčasťou prílohy.
6. Odovzdaním diela a vyplatením dohodnutej sumy uvedenej v tejto zmluve prechádza vlastnícke právo k veci, ako aj nebezpečenstvo škody k zhotovovanej veci zo zhotoviteľa na objednávateľa. Dielo pritom naďalej zostáva duševným vlastníctvom zhotoviteľa, z čoho vyplýva nedotknuteľnosť jeho autorských práv.

### **Článok IV. Miesto a čas zhotovenia diela**

1. Miestom plnenia je Košice Región Turizmus, Hlavná 48, Košice.
2. Zhotoviteľ sa zaväzuje zhotoviť a odovzdať dielo až po písomnom odsúhlasení finálneho návrhu objednávateľom, pričom objednávateľ tento krok vykoná bez zbytočného odkladu.
3. Zhotoviteľ je povinný ihneď písomne oznámiť objednávateľovi akúkoľvek skutočnosť, ktorá bráni, alebo sťažuje zhotovenie diela, alebo má vplyv na realizáciu diela s dôsledkom omeškania.
4. Dielo sa považuje za riadne vykonané dňom, keď je zhotoviteľom odovzdané objednávateľovi.
5. Zhotoviteľ je povinný odovzdať dielo na digitálnom nosiči v dvoch kópiách. O odovzdaní a prevzatí spíšu zmluvné strany protokol (odovzdávací protokol).

### **Článok V. Cena za zhotovenie diela a platobné podmienky**

1. Konečná cena za zhotovenie diela v rozsahu podľa článku II. tejto zmluvy je stanovená na základe cenovej ponuky zhotoviteľa v rámci verejného obstarávania v celkovej výške 12.650,00 eur (slovom *dvadásttisíc šesťsto päťdesiat eur*). Jedná sa o konečnú cenu vrátane cestovných náhrad, prenájmu techniky a rekvizít, prípadne iných výdavkov zo strany zhotoviteľa.
2. Zmluvné strany sa dohodli, že cena podľa bodu 1. tohto článku bude zhotoviteľovi uhradená v dvoch častiach a to nasledovne: prvá časť ceny vo výške 6 325,-- € /slovom: šesťtisíc tristodvadsaťpäť eur/ bude zhotoviteľovi uhradená po odovzdaní 7 videospotov, najneskôr však 31. 8. 2017 na základe faktúry vyhotovenej zhotoviteľom a druhá časť vo výške 6 325,-- €

/slovom šesťtisíc trisťdvadsaťpäť eur/ bude zhotoviteľovi uhradená po odovzdaní zvyšných 8 videospotov najneskôr však 19. 12. 2017 a to bezhotovostným prevodom na bankový účet zhotoviteľa uvedený v čl. I. tejto zmluvy na základe faktúry vyhotovenej zhotoviteľom.

3. Zhotoviteľ vystaví objednávateľovi faktúru, ktorú doručí objednávateľovi na adresu uvedenú v článku I.
4. Faktúra musí byť vyhotovená ako daňový doklad podľa príslušných daňových predpisov a obsahovať najmä tieto údaje:
  - a) označenie zhotoviteľa a objednávateľa v súlade s ustanovením § 3a Obchodného zákonníka,
  - b) poradové číslo faktúry,
  - c) označenie zmluvy, jej názov a číslo,
  - d) dátum vyhotovenia faktúry, dátum odoslania a dátum splatnosti faktúry,
  - e) označenie diela a dátum uskutočnenia zdaniteľného plnenia,
  - f) označenie peňažného ústavu a číslo účtu zhotoviteľa
  - g) fakturovanú sumu a náležitosti potrebné pre účely dane,
  - h) odtlačok pečiatky a podpis zhotoviteľa.
5. V prípade, že faktúra nebude obsahovať uvedené náležitosti, objednávateľ je oprávnený vrátiť ju zhotoviteľovi na doplnenie; v takom prípade začne plynúť nová lehota splatnosti doručením opravenej faktúry objednávateľovi.
6. Lehota splatnosti faktúr je 15 dní od prevzatia faktúry objednávateľom.
7. Zhotoviteľ akceptuje skutočnosť, že objednávateľ neposkytuje zhotoviteľovi preddavok na zhotovenie diela.

#### **Článok VI. Licencia**

1. Zmluvné strany sa dohodli, že zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi súhlas na použitie diela podľa tohto článku, a to na všetky známe spôsoby použitia diela podľa autorského zákona, časovo a teritoriálne v neobmedzenom rozsahu; výhradný a bezodplatný (ďalej len „licencia“).
  - a) vyhotovenie rozmnoženiny diela tak ako bolo autorom vytvorené,
  - b) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny predajom alebo inou formou prevodu vlastníckeho práva,
  - c) verejné rozširovanie originálu diela alebo jeho rozmnoženiny nájmom alebo vypožičaním,
  - d) spracovanie, preklad a adaptáciu diela,
  - e) zaradenie diela do súborného diela,
  - f) verejné vystavenie diela,
  - g) verejné vykonanie diela,
  - h) verejný prenos diela.
2. Zhotoviteľ udeľuje objednávateľovi výhradnú licenciu, v rozsahu podľa bodu 1. na celú dobu trvania autorských práv k dielu. Zhotoviteľ súhlasí, že objednávateľ je oprávnený udeliť tretej osobe súhlas na použitie diela v rozsahu udelenej licencie podľa tejto zmluvy, ako aj postúpiť licenciu tretej osobe. Za týchto podmienok sa zhotoviteľ zaväzuje poskytnúť súčinnosť, ktorá je potrebná na rozširovanie diela. O postúpení licencie a o osobe postupníka je objednávateľ povinný informovať zhotoviteľa bez zbytočného odkladu.
3. Zhotoviteľ vyhlasuje a zodpovedá za to, že k autorským dielam podľa tejto zmluvy je oprávnený udeliť licenciu a ostatné oprávnenia v rozsahu podľa tejto zmluvy a že mu nie sú známe žiadne práva tretích osôb, ktoré by bránili použitiu autorského diela podľa tejto zmluvy. V prípade, že sa preukáže uvedené vyhlásenie ako nepravdivé, je zhotoviteľ uvedenú právnu vadu na vlastné náklady bezodkladne odstrániť a nahradiť objednávateľovi škodu, ktorá mu v dôsledku uvedeného vznikla.
4. Odmena za licenciu udelenú podľa tohto článku je v celosti obsiahnutá v cene za zhotovenie diela podľa článku V., bod 1 tejto zmluvy.

#### **Článok VII. Osobitné ustanovenia**

1. Zhotoviteľ je oprávnený poveriť zhotovením časti diela aj inú osobu, pričom zodpovedá, akoby ju zhotovil sám.

2. Zhotoviteľ je povinný zachovávať mlčanlivosť o skutočnostiach zistených počas doby vykonávania diela. Všetky dokumenty, ktoré zhotoviteľ prevezme od objednávateľa sú dôverné a nie je možné ich použiť bez predchádzajúceho súhlasu objednávateľa.
3. Zhotoviteľ je povinný použiť a umiestniť typografiu/značku/logá destinácie Košice Región Turizmus, ako aj informáciu, že dielo je realizované s finančnou podporou Ministerstva dopravy a výstavby Slovenskej republiky.

#### **Článok VIII. Sankcie**

1. V prípade omeškania zhotoviteľa so zhotovením diela v dohodnutom termíne z dôvodu na strane zhotoviteľa, je objednávateľ oprávnený uplatniť si u zhotoviteľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z celej ceny za zhotovenie diela za každý i začatý deň omeškania. Zaplatením zmluvnej pokuty objednávateľovi nezaniká právo na náhradu škody.
2. V prípade omeškania objednávateľa so zaplatením ceny za zhotovenie diela, je zhotoviteľ oprávnený uplatniť si u objednávateľa zmluvnú pokutu vo výške 0,05% z dlžnej sumy za každý i začatý deň omeškania.

#### **Článok IX. Doba trvania a ukončenie zmluvného vzťahu**

1. Zmluva je uzavretá na dobu určitú do riadneho zhotovenia a odovzdania diela objednávateľovi, najneskôr však do 01.12.2017
2. Zmluvné strany sa dohodli, že zmluvný vzťah môžu skončiť:
  - a) písomnou dohodou,
  - b) odstúpením objednávateľa od zmluvy v prípade opakovaného závažného porušenia zmluvných podmienok zo strany zhotoviteľa.
3. Odstúpenie od zmluvy musí byť písomné a účinky odstúpenia nastanú dňom doručenia oznámenia o odstúpení zhotoviteľovi. V pochybnostiach sa má za to, že odstúpenie bolo doručené zhotoviteľovi do troch dní od jeho odoslania v poštovej zásielke s doručenkou.
4. Odstúpením od zmluvy zanikajú všetky práva a povinnosti zmluvných strán vyplývajúce z tejto zmluvy, okrem nárokov na náhradu škody, nárokov na zmluvné alebo zákonné sankcie a nárokov vyplývajúcich z ustanovení o zodpovednosti za vady.

#### **Článok X. Záverečné ustanovenia**

1. Táto zmluva nadobúda platnosť dňom jej podpísania a účinnosť dňom nasledujúcim po dni jej zverejnenia na webovom sídle objednávateľa.
2. Akékoľvek zmeny a doplnenia tejto zmluvy musia byť vykonané formou očíslovaných písomných dodatkov k tejto zmluve, inak sú neplatné.
3. Práva a povinnosti zmluvných strán touto zmluvou výslovne neupravené sa riadia príslušnými ustanoveniami Obchodného zákonníka a ďalšími príslušnými právnymi predpismi.
4. Táto zmluva je vyhotovená v troch rovnopisoch. Objávateľ dostane dve (2) vyhotovenia a zhotoviteľ jedno (1) vyhotovenie.
5. Zmluvné strany vyhlasujú a svojimi podpismi potvrdzujú, že sú plne spôsobilé na právne úkony, ich zmluvná voľnosť nie je ničím obmedzená, že zmluvu neuzavreli v tiesni za nápadne nevýhodných podmienok, zmluvu si pozorne prečítali, jej ustanoveniam porozumeli a zaväzujú sa ich dobrovoľne plniť.

Za objednávateľa:

Ing. Ondrej Bernát, predseda  
KRT Košický kraj

v Košiciach dňa 14.6.2017

Za zhotoviteľa:

Milica Horecko, konateľ  
ALTWAY s.r.o.

v Košiciach dňa 14.6.2017



## **Príloha č.1 - Zadanie**

Predmetom zadania je príprava a výroba destinačných videospotov Košice Región Turizmus podľa nasledovných tém a špecifikácie:

### **Témy a zameranie:**

#### **Téma č.1: UNESCO na dosah / 18xUNESCO do 100 minút z Košíc**

Zameranie: Destinačné videospoty budú zobrazovať jednotlivé výlety k vybraným UNESCO lokalitám, ktoré sú v dosahu 100 minút jazdy autom z Košíc, a ktorých propagácia je súčasťou nosnej témy destinácie Košice Región „UNESCO na dosah“.

**Realizovaných 14 videospotov bude zobrazovať lokality vybrané z tohto zoznamu:** Dobšinská ľadová jaskyňa, Jasovská jaskyňa, Gombasecká jaskyňa, Jaskyňa Domica, Krásnohorská jaskyňa, Ochtinská aragonitová jaskyňa, Vihorlatský prales, Spišský hrad, Žehra – Kostol Duchu Svätého, Levoča, Spišská Kapitula, Spišské Podhradie, Ruská Bystrá – Chrám prenesenia ostatkov Sv. Mikuláša, Ladomirová – Chrám Sv. Michala Archanjela, Bodružal – Chrám Sv. Mikuláša, Kežmarok – Kostol najsvätejšej Trojice / Artikulárny kostol, Hervartov – Kostol Sv. Františka z Assisi, Bardejov.

Videospoty zachytia jednotlivé lokality ako primárne ciele výletov a poukážu aj na ďalšie potenciálne možnosti pre turistiku, rekreáciu, oddych v prírode či relax v okolí týchto lokalít a potenciálnemu návštevníkovi priblížia jedinečnú hodnotu a krásu svetového prírodného a kultúrneho dedičstva a jeho príľahlých historických pamiatok.

#### **Téma č.2: Raj v zime / Ľadolezenie v Slovenskom raji**

Zameranie: Destinačný videospot zobrazí unikátnu zimnú atraktivitu Národného parku Slovenský raj – ľadolezenie a bude nielen upútavkou na miesto adrenalínového zážitku, ale aj pozvánkou na zimný výlet do zamrzutej prírody.

**Požadovaný rozsah jedného destinačného videospotu: 60-180 sekúnd**

### **Atribúty destinačných videospotov:**

- Wow efekt, moderné, súčasné video ľahko šíriteľné prostredníctvom sociálnych sietí
- Nečakané zvraty, nepredvídateľné momenty, dynamické prelínania
- Prechody od detailov k celku, či už pri lokalite, osobe, alebo emócií
- Vytvorenie silnej pozitívnej emočnej odozvy dynamikou deja (rýchle striedanie sekvencií, nie vláčne pomalé, v zmysle hádanka – odpoveď) a kontrastom “detail – celok”
- Autentický „príbeh výletu“ v tom zmysle, že ho môže divák/návštevník v skutočnosti zažiť, pozvánka od lokálneho obyvateľa, lokálny obyvateľ ako autentická súčasť zážitku z destinácie
- Využitie uveriteľného obrazu človeka, a jeho emócie, ktorú zažíva v lokalite a/alebo na ceste za ňou - centrom diania a zážitku v krajine je človek (miesto je kľúčové, ale nemusí byť okamžite identifikovateľné)
- Zanechanie pamäťovej stopy u pozerajúceho, schopnosť presvedčiť ho o návšteve zobrazeného miesta a vytvorenie pocitu, že „ja chcem byť ten hrdina, chcem mať ten zážitok, ktorý vo videu vidím, chcem zažiť tú emóciu a ten pocit“

### **Hlavné komunikačné odkazy a slogany:**

- UNESCO na DOSAH – nosná téma destinácie Košice Región reflektuje na fakt, že koncentrácia lokalít zapísaných na Zozname svetového prírodného a kultúrneho dedičstva UNESCO je na území pohodlne dostupnom z Košíc extrémne vysoká. To, že z Košíc sa dá autom dosiahnuť do 100 minút jazdy až 18 takýchto lokalít, je európska rarita. Videospoty však poukážu nielen na tento fakt, ale podčiarknu tiež rôznorodosť zážitkov, ktoré jednotlivé výlety za týmito lokalitami svetového dedičstva ponúkajú
- Daj sa do pohody v destinácii Košice Región – zobrazenie destinácie ako miesta oddychu a načerpania novej životnej energie a to všetko prostredníctvom zaujímavých miest, ľudí a zážitkov
- Tak blízko ako sa len dá – vystihnúť momentu blízkosti (geografickej, ľudskej, ako aj blízkosti lokalít UNESCO) odkomunikuje potenciálnemu návštevníkovi kompaktnosť destinácie a zážitkov v nej: všade ste “blízko seba” a blízko zážitkov, blízko priateľov, blízko rodiny, blízko prírody, blízko pamiatky, blízko UNESCO.

#### **Technické a obsahové špecifikácie:**

- formát výstupu: Full HD 1080, mp4
- rozlíšenie natočenia: Full HD
- dodané kópie: 2 kópie diela na digitálnom nosiči
- rozsah: 60 - 180 sekúnd na jeden videospot
- lehota pre dodanie: 1.12.2017
- letecké zábery musia byť natočené osobou a profesionálnym zariadením, ktoré spĺňajú legislatívne nariadenie Ministerstva obrany Slovenskej republiky a Dopravného úradu Slovenskej republiky (Zákon 143/1998 z.z. a zákon č. 215/2014 o ochrane utajovaných skutočností)

#### **Súčasťou zadania je:**

- príprava a spracovanie plánu natáčacích dní
- tvorba video obsahu a multimedialneho obsahu: príprava a skladba textov, obrazov a hudby
- produkcia a postprodukcia - vrátane dopravy (cestovné náklady si hradí zhotoviteľ), prenájmu techniky a rekvizít, vstupy, komparz
- realizácia minimálnej fotografickej dokumentácie z priebehu natáčania a výroby jednotlivých videospotov a obohatenie videospotov o podporné zážitkové texty blogera v počte minimálne 10 ks
- licencia
- odovzdanie diela

#### **Pokyny k vypracovaniu:**

- použiť značku/logo destinácie Košice Región Turizmus (dodá Objednávateľ)
- uviesť logo MDV SR a zároveň uviesť, že aktivita je realizovaná s finančnou podporou MDV SR
- použiť typografiu dodanú Objednávateľom
- scenár, texty sprievodného slova, grafický návrh multimedialneho obsahu a konečná verzia filmu podliehajú schváleniu Objednávateľom
- Zhotoviteľ je povinný dodržiavať platné a účinné predpisy SR a nariadenia v danej lokalite natáčania

#### **Pokyny k „product placement“:**

- Umiestnenie a identifikácia produktu vo videospotoch podliehajú schváleniu objednávateľa

**Objednávateľ pri realizácii zákazky zabezpečí:**

- Prvky publicity
- Kontaktné osoby
- Logá, typografické prvky
- Prípadné vstupy do objektov, povolenia na požiadanie Zhotoviteľa
- Texty jazykových mutácií.

**Osobitné podmienky:**

Scenár, texty sprievodného slova, grafický návrh multimedialneho obsahu a konečná verzia filmu podliehajú schváleniu Objednávateľom.